

F&P AIRVO2

Tube and Chamber Kit

900PT561



Single Use **CE 0123 Rx only**

F&P, AIRVO and myAIRVO are trademarks of Fisher & Paykel Healthcare Ltd.
 For patent information, see www.fphcare.com/ip

Fisher & Paykel
HEALTHCARE

Manufacturer ■ Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com **Importer/Distributor Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构: 费雪派克医疗保健 (广州) 有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France**  **Fisher & Paykel Healthcare SAS**, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

AIRVO™ Tube and Chamber Kit
900PT561

(en)

Indications for Use:

Heated breathing tube for delivery of humidified respiratory gases.

For use with AIRVO™ and AIRVO™ 2 Series humidifiers in hospitals and long-term care facilities.

For use at flows from 2 to 60 L/min depending on the patient interface.

Compatible patient interfaces: nasal cannula, tracheostomy direct connection, mask adapter.

System Specifications:

Circuit Length: 1.8 m (6 ft) + interface

Setup:

- AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO™/myAIRVO 2 humidifier ("AIRVO") on a flat surface.
 - OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 patient interface (OPT104x may not be available in all countries).
 - Use only USP sterile/distilled water for inhalation, or equivalent.
 - This product is not intended for use with any medication.
- Warning: Use of a non-approved accessory could impair performance or compromise safety.

Hospital Use:

- This product is intended to be used for a maximum of 14 days.
- Do not soak, wash or sterilize.

Home Use:

- This product is intended to be used for a maximum of 60 days for home use, provided that the myAIRVO/myAIRVO 2 cleaning and maintenance instructions are followed.

Steps 1 - 7

Assemble and connect water chamber.

Step 8

Ensure water level is rising but not going over the maximum water level.



Incorrect water level
Replace MR290 chamber



Correct water level in the
MR290 chamber

Step 9

Connect breathing tube to AIRVO.

Step 10

Make sure blue connector is fully located into place.

Step 11

Connect breathing tube to patient interface once the system has warmed up. Position breathing tube below patient interface so that condensate flows away from the patient.

Step 12

Connect breathing tube clip to patient clothing or bedding. Note: connecting to patient clothing may not be suitable for all patient groups.

WARNINGS

- For single patient use only. Reuse may result in transmission of infectious substances. Attempting to reprocess will result in degradation of materials and render the product defective.
- Using the breathing tube for longer than the specified time can result in serious injury including infection.
- Do not use the auto-fill MR290 chamber if it has been dropped or been allowed to run dry as this could lead to the chamber over-filling.
- Do not use the MR290 chamber if the water level rises above the maximum water level line as this may lead to water entering the patient's airway.
- Never operate the unit if the breathing tube has been damaged with holes, tears or kinks.
- Do not block the flow of air through the unit and breathing tube.
- California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65

To avoid burns:

- Do not allow the breathing tube to remain in direct contact with skin for prolonged periods of time.
- Do not use in the presence of a naked flame, to avoid fires.
- Do not add heat to any part of the breathing tube e.g. covering with a blanket, or heating it in an incubator or overhead heater for a neonate, as this could result in serious injury.

Cautions

- Avoid contact with chemicals, cleaning agents, or hand sanitizers.
- Use only USP sterile/distilled water for inhalation, or equivalent.

To prevent condensation:

- Use in a room warmer than 18 °C (64 °F).
- Remove/minimize the impact of anything that may cool the heated breathing tube, e.g. a fan, air conditioning, open window.

To manage excessive condensation:

- Place the AIRVO below patient head height.
- Drain condensate back into the water chamber.
 - At higher target flow settings it may be necessary to first reduce the target flow setting to 30 L/min, to ensure that the condensate drains safely and effectively.
- Disconnect the patient interface from the heated breathing tube.
- Lift the patient end of the heated breathing tube, allowing the condensate to run into the water chamber.

Circuit respiratoire avec chambre AIRVO™
900PT561

(fr)

Indications :

Circuit respiratoire chauffant pour l'administration de gaz respiratoires humidifiés.

À utiliser avec les humidificateurs de la série AIRVO™ ou AIRVO™ 2 dans les hôpitaux et les unités de soins de longue durée.

À utiliser à des débits compris entre 2 et 60 L/minute selon l'interface patient.

Interfaces patient compatibles : canule nasale, raccord direct de trachéotomie, adaptateur de masque.

Caractéristiques techniques :

Longueur du circuit : 1,8 m (6 pieds) + interface

Configuration :

- Humidificateur AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 (« AIRVO ») sur une surface plane.
 - Interface patient OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x peut ne pas être disponible dans tous les pays).
 - Utiliser de l'eau pour inhalation stérile/distillée (pharmacopée américaine) ou équivalent
 - Ce produit n'est pas destiné à être utilisé avec une médication
- Avertissement: L'utilisation d'un accessoire non approuvé peut compromettre les performances ou la sécurité.

Utilisation en hôpital :

- Ce produit est destiné à être utilisé durant 14 jours au maximum.
- Ne pas le faire tremper, le laver ni le stériliser.

Utilisation à domicile :

- En cas d'utilisation à domicile, ce produit est destiné à être utilisé durant 60 jours au maximum, sous réserve du respect des instructions de nettoyage et d'entretien du système myAIRVO/myAIRVO 2.

Étapes 1 à 7

Assembler et raccorder la chambre d'humidification.

Étape 8

S'assurer que le niveau d'eau augmente sans toutefois dépasser le niveau d'eau maximal.



Niveau d'eau incorrect
Remplacer la chambre MR290



Niveau d'eau correct dans la
chambre MR290

Étape 9

Brancher le circuit respiratoire au système AIRVO.

Étape 10

S'assurer que la bague bleue coulissante est correctement encliquetée.

Étape 11

Brancher le circuit respiratoire à l'interface patient une fois le préchauffage du système terminé. Positionner le circuit respiratoire en dessous de l'interface patient de manière à écarter du patient l'évacuation de la condensation.

Étape 12

Attacher le clip du circuit respiratoire aux vêtements du patient ou aux draps du lit. Remarque : il est possible que la méthode impliquant les vêtements du patient ne soit pas adaptée à tous les groupes de patients.

AVERTISSEMENTS

- Pour un usage unique sur un seul patient. Toute réutilisation peut avoir pour effet la transmission de substances infectieuses. Toute tentative de retraitement entraînera la dégradation du matériel et rendra le produit défectueux.
- L'utilisation du circuit respiratoire pendant une durée supérieure à celle spécifiée peut entraîner des blessures sérieuses, y compris une infection.
- Ne pas utiliser la chambre à remplissage automatique MR290 si elle est tombée ou si elle a été utilisée à sec sous peine de provoquer un remplissage excessif de la chambre.
- Ne pas utiliser la chambre MR290 si le niveau d'eau dépasse le repère maximum du niveau d'eau car cela pourrait entraîner la pénétration d'eau dans les voies aériennes du patient.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil si le circuit respiratoire a été endommagé, et comporte des trous, des déchirures ou s'il a été plié.
- Ne pas obstruer le débit d'air à travers l'appareil et le circuit respiratoire.

Pour éviter les brûlures :

- Ne pas laisser le circuit respiratoire en contact direct avec la peau pendant des périodes prolongées.
- Ne pas utiliser en présence de flammes nues afin d'éviter tout incendie.
- Ne pas apporter de chaleur supplémentaire à une partie quelconque du circuit respiratoire, par exemple en la couvrant avec une couverture, ou en la chauffant dans un incubateur ou avec une rampe radiante néonatale, car cela peut entraîner de sérieuses blessures.

Précautions

- Éviter le contact avec des produits chimiques, des agents nettoyants ou des produits désinfectants pour les mains.
- Utiliser uniquement de l'eau pour inhalation stérile/distillée (pharmacopée américaine) ou équivalent.

Pour éviter toute condensation :

- Utiliser dans une pièce dont la température est supérieure à 18 °C (64 °F).
- Supprimer/réduire l'impact de tout élément risquant de refroidir le circuit respiratoire chauffant, par exemple un ventilateur, un système d'air conditionné, une fenêtre ouverte.

Pour gérer l'excès de condensation :

- Placer le système AIRVO en dessous de la hauteur de la tête du patient.
- Faire refluer la condensation vers la chambre d'humidification.
 - À des réglages de débit plus élevés, il peut être nécessaire de commencer par baisser le réglage du débit cible à 30 L/min pour s'assurer que la condensation s'évacue en toute sécurité et de manière efficace.
- Débrancher l'interface patient du circuit respiratoire chauffant.
- Soulever le circuit respiratoire chauffant par l'extrémité patient, permettant ainsi à la condensation de couler dans la chambre d'humidification.

AIRVO™ Schlauch- und Kammer set
900PT561

(de)

Verwendungszweck:

Beheizter Atemschlauch für die Zufuhr befeuchteter Atemgase.

Für die Verwendung mit Befeuchtern der Reihen AIRVO™ und AIRVO™ 2 in Kliniken und in Langzeit-Pflegeeinrichtungen.

Je nach Patienten-Interface zur Verwendung bei Flussraten von 2 L/min bis 60 L/min.

Kompatible Patienten-Interfaces: Nasenkanüle, Tracheostomie-Direktanschluss, Maskenadapter.

Systemspezifikationen:

Länge des Schlauchsystems: 1,8 m (6 ft) + Interface

Einrichtung:

- AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 Befeuchter („AIRVO“) auf einer ebenen Fläche.
 - Patienten-Interfaces OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x ist möglicherweise nicht in allen Ländern erhältlich).
 - Zur Inhalation nur steriles/distilliertes Wasser gemäß USP oder Gleichwertiges verwenden.
 - Dieses Produkt ist nicht zur Verwendung mit Medikamenten jeglicher Art bestimmt.
- Warnhinweis: Durch Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör können Leistungsfähigkeit oder Sicherheit beeinträchtigt werden.

Klinikgebrauch:

- Dieses Produkt ist für eine Verwendung von maximal 14 Tagen bestimmt.
- Nicht einweichen, waschen oder sterilisieren.

Hausgebrauch:

- Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch von maximal 60 Tagen bestimmt, vorausgesetzt die Anweisungen zur Reinigung und Pflege des myAIRVO/myAIRVO 2 werden befolgt.

Schritt 1-7

Befeuchterkammer einsetzen und anschließen.

Schritt 8

Sicherstellen, dass der Wasserstand ansteigt, aber die Höchstmarkierung nicht überschreitet.



Falscher Wasserstand,
MR290-Kammer austauschen



Richtiger Wasserstand in der
MR290-Kammer

Schritt 9

Atemschlauch an den AIRVO anschließen.

Schritt 10

Dafür sorgen, dass der blaue Anschluss vollständig eingeschoben ist.

Schritt 11

Sobald das System aufgewärmt ist, den Atemschlauch an das Patienten-Interface anschließen. Den Atemschlauch unterhalb des Niveaus des Patienten-Interface anbringen, damit Kondensat vom Patienten weg abfließen kann.

Schritt 12

Atemschlauch-Clip an der Patientenkleidung oder am Bettzeug befestigen. Hinweis: Die Befestigung an der Patientenkleidung ist evtl. nicht für alle Patientengruppen geeignet.

WARNHINWEISE

- Zur Verwendung bei einem einzelnen Patienten.
 - Eine Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Agenzien führen. Der Versuch der Wiederaufbereitung führt zum Materialabbau und kann Produktfehler zur Folge haben.
- Eine schwere Verletzung, einschließlich Infektion, kann auftreten, wenn der Atemschlauch über den angegebenen Zeitraum hinaus benutzt wird.
- Die selbstbefüllende Kammer MR290 darf nicht verwendet werden, wenn sie fallen gelassen wurde oder trocken gelaufen ist, da dies zur Überfüllung der Kammer führen kann.
- Die Kammer MR290 nicht verwenden, wenn der Wasserstand über die Höchstmarkierung ansteigt, da auf diese Weise Wasser in die Atemwege des Patienten gelangen kann.
- Niemals das Gerät in Betrieb nehmen, wenn der Atemschlauch beschädigt ist, d. h. Löcher, Risse oder Knicke aufweist.
- Der Luftdurchfluss durch Gerät und Atemschlauch darf nicht behindert werden.

Um Verbrennungen vorzubeugen:

- Der Atemschlauch darf nicht für längere Zeit in direktem Kontakt mit der Haut sein.
- Zur Brandvermeidung nicht bei offener Flamme verwenden.
- Keinen Teil des Atemschlauchs beispielsweise unter einer Decke oder durch Erhitzen in einem Inkubator oder unter einem Heizstrahler für Neugeborene erwärmen, da dies schwerwiegende Verletzungen verursachen kann.

Vorsichtshinweise

- Kontakt mit Chemikalien, Reinigungsmitteln oder Handdesinfektionsmitteln vermeiden.
- Zur Inhalation nur steriles/distilliertes Wasser gemäß USP oder Gleichwertiges verwenden.

Um Kondensation vorzubeugen:

- Bei Raumtemperatur über 18 °C (64 °F) verwenden.
- Alle Einflüsse eliminieren/reduzieren, die den beheizten Atemschlauch abkühlen können, z. B. Ventilator, Klimaanlage oder offenes Fenster.

Umgang mit übermäßiger Kondensation:

- Den AIRVO unterhalb des Kopfs des Patienten positionieren.
- Kondensat zurück in die Befeuchterkammer ablassen.
 - Bei höheren Soll-Flussraten kann es erforderlich sein, zunächst eine Solleneinstellung von 30 L/min vorzunehmen, damit gewährleistet ist, dass das Kondensat sicher und wirksam abfließen kann.
- Das Patienten-Interface vom beheizten Atemschlauch abtrennen.
- Den beheizten Atemschlauch ausleeren, indem er am Patienteneende angehoben und das Wasser in die Befeuchterkammer entleert wird.

--

[illegible]

Комплект из трубки и камеры AIRVO™ 900PT561 Указания по применению Обогреваемая дыхательная трубка для доставки увлажненных дыхательных газов. Для использования с увлажнителями серии AIRVO™ и AIRVO™ 2 в больницах и лечебных учреждениях для хронических больных. Для использования со скоростью потока от 2 до 60 л/мин в зависимости от интерфейса пациента. Совместимые интерфейсы пациента: назальная канюля, прямое трахеостомическое соединение, адаптер для маски. Технические характеристики системы Длина контура: 1,8 м (6 футов) + интерфейс Настройка - Увлажнитель AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 («AIRVO») на плоской поверхности. - Интерфейс пациента OPT316/OPT318/OPT942E/OPT944E/OPT944E/OPT946E/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (изделия OPT104x могут поставляться не во все страны). - Используйте только стерильную/дистиллированную воду для ингаляций или ее эквивалент, соответствующий критериям Фармакопеи США. - Изделие не предназначено для использования с какими-либо лекарственными препаратами Предупреждение: Применение дополнительных принадлежностей, не одобренных производителем данной системы, может отрицательно повлиять на ее работу и безопасность использования. Использование в условиях больницы - Данное изделие не следует использовать более 14 дней. - Запрещено погружать изделие в воду, мыть или стерилизовать его. Использование в домашних условиях - Данное изделие предназначено для использования в домашних условиях в течение срока, не превышающего 60 дней, при условии соблюдения инструкций по уходу и обслуживанию для myAIRVO/myAIRVO 2. Этапы 1–7 Установите и подсоедините камеру для воды. Этап 8 Убедитесь, что уровень воды повышается, но не превышает максимальный уровень.  Неправильный уровень воды Замените камеру MR290  Правильный уровень воды в камеру MR290 Этап 9 Подсоедините дыхательную трубку к AIRVO. Этап 10 Проследите за тем, чтобы синий коннектор был полностью зафиксирован на месте. Этап 11 Как только система нагреется, подсоедините дыхательную трубку к интерфейсу пациента. Расположите дыхательную трубку под интерфейсом пациента так, чтобы конденсат стекал по направлению от пациента. Этап 12 Прикрепите клипсу дыхательной трубки к одежде пациента или одеялу. Примечание. Прикрепление к одежде пациента может не подходить для всех групп пациентов. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - Используется только для одного пациента. Повторное использование может привести к передаче возбудителей инфекционных заболеваний. Попытка повторной обработки приведет к разрушению материалов и вызовет появление дефектов в изделии. - Превышение максимально рекомендованного времени использования дыхательной трубки может привести к серьезным последствиям, в том числе к инфицированию пациента. - Не используйте камеру с автозаполнением MR290, если в прошлом она падала или работала «всухую», поскольку это может привести к переполнению емкости. - Не используйте камеру MR290, если уровень воды поднимается выше линии максимального уровня воды. Это может привести к попаданию воды в дыхательные пути пациента. - Запрещается пользоваться устройством, если дыхательная трубка повреждена и в ней есть отверстия, разрывы или изломы. - Не блокируйте поток воздуха, проходящий через устройство и дыхательную трубку. Для предотвращения ожогов: - Не допускайте непосредственного контакта дыхательной трубки с кожей в течение длительного времени. - Запрещается использовать в присутствии открытого пламени, чтобы избежать воспламенения. - Запрещается нагревать какую-либо часть дыхательной трубки (например, нагревать ее одеялом, нагревая в кувезе или под лампой для новорожденных), поскольку это может привести к серьезным последствиям для здоровья пациента. Предостережения - Избегайте контакта с химическими веществами, чистящими средствами или антисептиками для рук. - Используйте только стерильную/дистиллированную воду для ингаляций или ее эквивалент, соответствующий критериям Фармакопеи США. Для предотвращения конденсации: - Используйте в помещениях с температурой более 18 °C (64 °F). - Уберите/минимизируйте влияние чего-либо, что может охладить нагреваемую дыхательную трубку, например вентилятор, кондиционер, открытое окно. Для контроля чрезмерной конденсации: - Поместите AIRVO ниже уровня головы пациента. - Сливайте конденсат обратно в емкость для воды. - При высоких заданных значениях потока может понадобиться сначала снизить заданные настройки потока до 30 л/мин, чтобы убедиться, что конденсат стекает безопасно и эффективно. - Отсоедините интерфейс пациента от нагреваемой дыхательной трубки. - Приподнимите ближайший к пациенту конец нагреваемой дыхательной трубки и подождите, пока конденсат стечет в емкость для воды.	Hadicová a komorová súprava AIRVO™ 900PT561 Indikácie na použitie: Vyhrievaná dýchacia hadica na prívod zvlhčených respiračných plynov. Na použitie so zvlhčovačmi radu AIRVO™ a AIRVO™ 2 v nemocniciach a zariadeniach dlhodobej starostlivosti. Na použitie pri prietoku v rozsahu 2 až 60 L/min, v závislosti od rozhrania pacienta. Kompatibilné rozhrania na pripojenie pacienta: nosná kanyla, priama pripojka pre tracheostómiu, adaptér pre masku. Špecifikácie systému: Dĺžka okruhu: 1,8 m (6 stôp) + rozhranie Nastavenie: - Zvlhčovač AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 („AIRVO“) na rovnom povrchu. - Rozhranie pacienta OPT316/OPT318/OPT942E/OPT942E/OPT944E/OPT944E/OPT946E/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (rozhrania OPT104x nemusia byť dostupné vo všetkých krajinách). - Na inhaláciu použite iba sterilnú/destilovanú vodu (USP) alebo ekvivalent. - Tento výrobok nie je určený na použitie s akýmikolvek liekmi. Varovania: Použitie s neschváleným príslušenstvom môže zhoršiť výkon zariadenia alebo obmedziť bezpečnosť. Nemocničné použitie: - Tento produkt je určený na maximálne 14-dňové použitie v nemocnici. - Nenamáčajte, neumývajte ani nesterilizujte. Domáce použitie: - Tento produkt je určený na maximálne 60-dňové použitie v domácom prostredí za predpokladu, že sú dodržané pokyny na čistenie a údržbu pre myAIRVO/myAIRVO 2. Kroky 1 až 7 Zostavte a pripojte vodnú komoru. Krok 8 Uistite sa, že vodná hladina stúpa, ale nie nad maximálnu hladinu vody.  Nesprávna hladina vody Vymeňte komoru MR290  Správna hladina vody v komore MR290 Krok 9 Pripojte dýchaciu hadicu k zariadeniu AIRVO. Krok 10 Ubezpečte sa, že modrý konektor je úplne zacvaknutý na svojom mieste. Krok 11 Po zahriatí systému pripojte dýchaciu hadicu k rozhraniu pacienta. Umiestnite dýchaciu hadicu pod rozhraním pacienta tak, aby kondenzát tiekol smerom preč od pacienta. Krok 12 Pripojte svorku dýchacej hadice k odevu alebo postelnej bielizni pacienta. Poznámka: Pripojenie k odevu pacienta nemusí byť vhodné pre všetky skupiny pacientov. VAROVANIA - Na použitie len u jedného pacienta. Opakované použitie môže mať za následok prenos infekčných látok. Pokus o prípravu na opakované použitie bude mať za následok degradáciu materiálu a chybný produkt. - Používanie dýchacej hadice po dobu dlhšiu, ako je určený čas, môže viesť k závažnému poškodeniu vrátane vzniku infekcie. - Komoru MR290 s automatizovaným plnením nepoužívajte, ak spadla alebo bola spustená bez vody, aby nedošlo k jej preplneniu. - Komoru MR290 nepoužívajte, ak hladina vody stúpne nad maximálnu úroveň hladiny vody, aby sa voda nedostala do dýchacích ciest pacienta. - Zariadenie nikdy nespúšťajte, ak je dýchacia hadica poškodená, sú na nej diery a trhliny alebo je skrútená. - Neblokujte prietok vzduchu cez zariadenie a dýchaciu hadicu. Aby ste zabránili popáleniu: - Nedovoľte, aby dýchacia hadica zostala dlhodobo v priamom kontakte s pokožkou. - Nepoužívajte pri otvorenom ohni, aby ste zabránili vzplanutiu. - Nezvyšujte teplotu nad úroveň okolia v akejkoľvek časti dýchacej hadice, napríklad prekrytím pokrývkou alebo zahriatím v inkubátore, prípadne závesným ohrievačom pre novorodencov, aby nedošlo k závažnému poškodeniu zdravia. Upozornenia - Zabráňte kontaktu s chemickými látkami, čistiacimi prostriedkami a dezinfekčnými prostriedkami na ruky. - Na inhaláciu použite iba sterilnú/destilovanú vodu (USP) alebo ekvivalent. Aby ste zabránili kondenzácii: - Súpravu používajte v miestnosti s teplotou nad 18 °C (64 °F). - Odstráňte alebo minimalizujte vplyv všetkého, čo môže ochladiť ohrievanú dýchaciu hadicu, napr. ventilátor, klimatizácia, otvorené okno. Aby ste vyriešili nadmernú kondenzáciu: - Umiestnite AIRVO pod výškou, v ktorej je hlava pacienta. - Vypustite kondenzát späť do vodnej komory. - Pri vyšších nastaveniach cieľového prietoku môže byť nutné najprv znížiť nastavenie cieľového prietoku dna 30 L/min, aby sa zabezpečil bezpečný a účinný odvod kondenzátu. - Odpojte rozhranie pacienta od vyhrievanej dýchacej hadice. - Zdvihnite koniec ohrievanej dýchacej hadice nachádzajúci sa pri pacientovi a nechajte kondenzát odteciť do vodnej komory.	Komplet cevi in posodic AIRVO™ 900PT561 Indikacije za uporabo: Ogrevana dihalna cev za dovajanje navlaženih dihalnih plinov. Za uporabo z vlažilniki serij AIRVO™ in AIRVO™ 2 v bolnišnicah in ustanovah za dolgotrajno oskrbo. Za uporabo pri pretokih od 2 do 60 L/min glede na vmesnik bolnika. Združljivi vmesniki za bolnike: nosna kanila, neposredni traheostomski priključek, adapter na maski. Tehnični podatki o sistemu: Dolžina cevi: 1,8 m (6 ft) + vmesnik Namestitve: - Vlažilnik AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 («AIRVO») na ravni površini. - OPT316/OPT318/OPT942E/OPT942E/OPT944E/OPT944E/OPT946E/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 bolnikov vmesnik (OPT104x morda ni na voljo v vseh državah). - Uporabite le sterilno/destilirano vodo za vdihavanje po USP ali enakovredno. - Proizvod ni predviden za uporabo s kakršnimi koli zdravili. Opozorilo: Uporaba neodobrenih dodatkov lahko oslabi učinkovitost delovanja ali zmanjša varnost. Uporaba v bolnišnicah: - Ta izdelek je namenjen uporabi za največ 14 dni. - Izdelka ne močite, perite ali sterilizirajte. Uporaba na domu: - Ta izdelek je namenjen domači uporabi za največ 60 dni, in sicer pod pogojem, da so upoštevana navodila glede čiščenja in vzdrževanja za myAIRVO/myAIRVO 2. Koraki 1–7 Sestavite in priključite vlažilno posodico. Korak 8 Prepričajte se, da se raven vode dviga, vendar ne presega najvišje ravni vode.  Nepravilna raven vode – zamenjajte posodico MR290  Pravilna raven vode v posodici MR290 Korak 9 Priključite dihalno cev na sistem AIRVO. Korak 10 Prepričajte se, da je modri priključek popolnoma nameščen na svojem mestu. Korak 11 Priključite dihalno cev na vmesnik bolnika, ko se sistem ogreje. Dihalno cev postavite pod vmesnik bolnika, tako da kondenzat odteka proč od bolnika. Korak 12 Sponko dihalne cevi pripnite na bolnikova oblačila ali posteljnino. Opomba: pripenjanje na bolnikova oblačila morda ni primerno za vse skupine bolnikov. OPOZORILA - Samo za uporabo pri enem bolniku. Pri ponovni uporabi lahko pride do prenosa kužnih snovi. Dezinfekcija za ponovno uporabo bo povzročila poslabšanje lastnosti materialov, izdelek pa bo okvarjen. - Uporaba dihalne cevi, ki je daljša od določenega časa, lahko povzroči resno poškodbo, vključno z okužbo. - Samodejne polnilne posodice MR290 ne uporabljajte, če je padla na tla ali je v njej zmanjkalo vode, saj bi lahko prišlo do čezmernega polnjenja posodice. - Posodice MR290 ne uporabljajte, če se raven vode dvigne nad črto najvišje ravni vode, saj bi lahko voda vstopila v bolnikove dihalne poti. - Nikoli ne upravljajte enote, če ima dihalna cev luknje, je raztrgana ali zvita. - Ne blokirajte pretoka zraka skozi enoto in dihalno cev. Za preprečitev opeklin: - Dihalna cev ne sme ostati v neposrednem stiku s kožo dalj časa. - Ne uporabljajte pri odprtem ognju, da preprečite požare. - Ne dovajajte toplote kateremu koli delu dihalne cevi, npr. s pokrivanjem z odejo, ogrevanjem v inkubatorju ali nadglavnem grelniku za novorojenčke, saj to lahko povzroči resno poškodbo. Svarila - Izogibajte se stiku s kemikalijami, čistilnimi sredstvi ali razkužili za roke. - Uporabite le sterilno/destilirano vodo za vdihavanje po USP ali enakovredno. Za preprečitev kondenzacije: - Uporabljajte v prostoru s temperaturo nad 18 °C (64 °F). - Odstranite/zmanjšajte vpliv vsega, kar bi lahko ogrevano dihalno cev ohladilo, npr. ventilator, klimatska naprava, odprto okno. Za nadzor čezmerne kondenzacije: - AIRVO postavite pod višino bolnikovih glav. - Izčrpajte kondenzat nazaj v vlažilno posodico. - Pri nastavitvah večjega ciljnega pretoka boste morda morali najprej zmanjšati nastavitve ciljnega pretoka na 30 L/min, da zagotovite varno in učinkovito odtekanje kondenzata. - Z ogrevane dihalne cevi odklopite bolnikov vmesnik. - Dvignite bolnikov konec ogrevane dihalne cevi, da omogočite odtekanje kondenzata v vlažilno posodico.
--	--	---



AIRVO™熱線入り回路およびチャンパーキット 900PT561

使用適応:
加湿呼吸ガス供給用熱線入り回路

病院および長期療養施設でAIRVO™およびAIRVO™ 2シリーズ加湿器と使用します。

患者用インターフェースに応じて、2〜60 L/分の流量設定で使用します。

互換性がある患者インターフェース：鼻カニューレ、気管切開用ダイレクトコネクタ、マスクアダプタ。

仕様:
回路全長:1.8 m (6 ft) + インターフェース

セッティング:

- AIRVO 2/myAIRVO 2フロッジェネレーター (“AIRVO”) を平らな場所に設置します。
- OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 患者インターフェース (OPT104xはすべての国で購入いただけない場合があります)。
- 米国薬局方グレードの吸入用滅菌/蒸溜水または同等品のみを使用してください。
- 本製品は薬剤と一緒に使用することを目的としていません。**警告:** 認可されていない付属品を使用すると、性能の低下や安全面で支障をきたす場合があります。

病院での使用:

- 本品の使用期間は最長14 日間です。
- 液体に浸したり、洗浄あるいは滅菌しないでください。

ご家庭での使用:

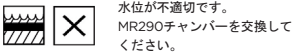
- 本品は、myAIRVO 2の洗浄および保守指示が順守されているという条件下において、ご家庭で最長60日間まで使用可能です。

ステップ1ー7

給水チャンパーを組み立て、接続します。

ステップ8

水位が上昇し、かつ給水線を越えていないことを確認します。



水位が不適切です。
MR290チャンパーを交換してください。



MR290チャンパーの水位は適切です。

ステップ9

AIRVOに熱線入り回路を接続します。

ステップ10

青色コネクタが所定の位置に完全に収まっていることを確認してください。

ステップ11

システムのウォームアップが終わったら、熱線入り回路を患者用インターフェースに接続します。結露が患者に流れ込まないようにするため、熱線入り回路を患者用インターフェースより下の位置に配置します。

ステップ12

熱線入り回路のクリップを患者の衣服または寝具に取り付けます。注意: 患者の衣服に取り付けることは、症例により適切ではない場合があります。

警告

- 本品は単一患者使用です。再使用は感染性物質の伝播を起す恐れがあります。再使用禁止[素材の劣化や製品不良の恐れがあるため]。
- 熱線入り回路を指定時間を超えて使用すると、感染などを含む深刻な問題を起す恐れがあります。
- 自動給水器チャンパーMR290を落としたり、水が入っていない状態で使用した場合は、オーバーフローに繋がる恐れがあるため使用しないで下さい。
- 水位が給水線を越えて上昇する場合は、患者の気道に水が入る恐れがあるため、MR290給水チャンパーを使用しないで下さい。
- 熱線入り回路に穴、亀裂、またはよじれなどの損傷がある場合、本体を絶対に使用しないでください。
- 本体および熱線入り回路を通る空気の流れを妨げないでください。

火傷を避けるには:

- 熱線入り回路を皮膚に長時間直接当てないでください。
- 火事避けるため、裸火のあるところでは使用しないで下さい。
- 熱線入り回路またはインターフェースを毛布などで覆ったり、新生児用のラジアントウオーマーで温める等しないでください[深刻な傷害を引き起こす恐れがあるため]。

注意

- 化学物質、洗剤、手の除菌用ローションと接触しないようにしてください。
- 米国薬局方グレードの吸入用滅菌/蒸溜水または同等品のみを使用してください。

結露を防止するには:

- 室温18℃ (64°F)以上の部屋で使用してください。
- 扇風機やエアコン、開け放された窓など、熱線入り回路の温度を下げる可能性のあるものによる影響は、全て取り除くか、最小限に抑えてください。

過剰結露の管理:

- 本体を患者の頭の高さより下の位置に配置してください。
- 結露が給水チャンパーに戻るようには排水してください。
 - 高めの目標流量設定では、最初は流量設定を30 L/分以下に下げた設定し、結露が安全かつ効果的に排水されることを確認する必要があります。
- 患者用インターフェースを熱線入り回路から外します。
- 熱線入り回路の患者側の端を持ち上げて、結露が給水チャンパーに流れるようにします。

AIRVO™ 튜브 및 물통 키트 900PT561

용도:
가습된 호흡 가스를 제공하기 위한 가온 호흡 튜브.

병원과 장기 요양 시설에서 AIRVO™ 및 AIRVO™ 2 시리즈의 가슴기와 함께 사용할 것.

환자의 인터페이스에 따른 유량 범위 2 - 60 L/min에서 사용하기 위함.

호환 가능 환자 인터페이스: 비강 캐놀라, 기관절개 직접 연결 장치, 마스크 어댑터.

시스템 사양:

회로 길이: 1.8 m(6 ft) + 인터페이스

설정:

- 평평한 표면 위 AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 가슴기("AIRVO").
 - OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 환자 인터페이스(OPT104x는 일부 국가에서 판매되지는 않을 수 있음).
 - 흡입용 USP 멸균수/증류수 또는 이에 상당하는 전용 물을 사용하십시오.
 - 본 제품은 약품과 함께 사용해서는 안 됨
- 경고:** 승인되지 않은 부속품 사용 시 성능을 악화시키거나 안전성을 손상시킬 수 있습니다.

병원 사용:

- 이 제품은 최대 14일 동안 사용할 수 있습니다.
- 액체에 담그거나, 세척하거나 살균하지 마십시오.

가정 사용:

- 가정에서 사용하는 경우 myAIRVO/myAIRVO 2 세척 및 유지보수 지침을 준수했을 때 이 제품은 최대 60일 동안 사용할 수 있습니다.

1-7단계

물통을 조립하고 연결합니다.

8단계

수위를 높일 때 최대 수위를 넘지 않도록 하십시오.



수위가 잘못됨
MR290 물통을 교체하십시오



MR290 물통 수위 적절

9단계

호흡 튜브를 AIRVO에 연결합니다.

10단계

파란색 커넥터가 제자리에 완전히 위치하는지 확인하십시오.

11단계

시스템이 가열되면 호흡 튜브를 환자 인터페이스에 연결합니다. 호흡 튜브를 환자 인터페이스 아래에 배치하여 응축액이 환자에서 먼 쪽으로 흘러가도록 합니다.

12단계

호흡 튜브 클립을 환의나 침구에 연결합니다. 참고: 환의에 연결하는 것은 모든 환자군에 적합하지 않을 수도 있습니다.

경고

- 단일 환자 전용입니다. 재사용할 경우 감염성 물질이 전달될 수 있습니다. 재처리할 경우 물질이 악화되고 재포결합이 생길 것입니다.
- 호흡 튜브를 지정 시간보다 더 오래 사용할 경우 감염을 비롯하여 심각한 손상이 발생할 수 있습니다.
- 바다에 떨어졌거나 건조한 상태가 되면 자동물공급 MR290 물통을 사용하면 안 됩니다. 물통에 물이 넘칠 수 있습니다.
- 수위가 최대 수위 선을 넘으면 MR290 물통을 사용하면 안 됩니다. 물이 환자의 기도로 들어갈 수 있습니다.
- 호흡 튜브에 구멍이나 찢어진 곳 또는 비틀어진 부분이 있을 경우 장치를 절대로 사용해서는 안 됩니다.
- 장치 및 호흡 튜브를 통해 공기 흐름이 막히지 않도록 해야 합니다.

화상 예방하러면:

- 호흡 튜브가 장시간 피부와 직접 접촉되지 않도록 해야 합니다.
- 화제를 예방하러면 화염이 있는 곳에서 사용하면 안 됩니다.
- 호흡 튜브의 일부를 담요로 덮어 열을 가하거나 신생아용 인큐베이터 또는 오버헤드 히터에 열을 가하면 안 됩니다. 심각한 손상이 발생할 수 있습니다.

주의

- 화학물질, 세정제 또는 소소독제가 제품에 묻지 않게 하십시오.
 - 흡입용 USP 멸균수/증류수 또는 이에 상당하는 전용 물을 사용하십시오.
- 응축을 예방하러면:**
- 온도가 18 °C (64 °F) 이상인 실내에서 사용하십시오.
 - 선공구, 에어컨을 사용하거나 창문을 여는 등의 가온 호흡 튜브의 온도를 낮출 수 있는 모든 것을 제거하거나 그 영향을 최소화하십시오.

과도한 응축을 관리하러면:

- 환자 머리 높이보다 낮게 AIRVO를 배치합니다.
- 응축액을 물통으로 다시 배출시킵니다.
- 목표 유량 설정이 높은 상태에서 응축액을 안전하고 효과적으로 배출되게 하려면 목표 유량 설정을 30 L/min으로 줄여야 할 수도 있습니다.
- 환자 인터페이스를 가온 호흡 튜브에서 분리합니다.
- 환자 쪽에 있는 가온 호흡 튜브 끝을 들어올려 응축액이 물통으로 흘러 들어갈 수 있게 합니다.

Bộ ống và ngăn chứa nước AIRVO™ 900PT561

Hướng dẫn sử dụng:
Ống thở được làm ấm để cung cấp khí thở được làm ấm.

Để sử dụng với các máy tạo độ ẩm seri AIRVO™ và AIRVO™ 2 trong bệnh viện và các cơ sở chăm sóc dài hạn.

Để sử dụng ở lưu lượng từ 2 đến 60 L/phút tùy thuộc vào khối giao tiếp bệnh nhân.

Các khối giao tiếp bệnh nhân tương thích: canun mũi, kết nối trực tiếp khí quản, bộ chuyển đổi mặt nạ.

Đặc điểm kỹ thuật của hệ thống:

Chiều dài đường ống thở: 1,8 m (6 ft) + khối giao tiếp

Cài đặt:

- Máy tạo độ ẩm AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO™/myAIRVO 2 (“AIRVO”) trên một bề mặt phẳng.
 - Giao diện bệnh nhân OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x có thể không có ở tất cả các quốc gia).
 - Chỉ sử dụng nước vô trùng/chung cất USP để xông hoặc tương đương.
 - Sản phẩm này không được dự định để sử dụng với bất kỳ loại thuốc nào.
- Cảnh báo: Sử dụng phụ kiện không được phê duyệt có thể làm giảm hiệu suất hoặc ảnh hưởng đến độ an toàn.

Sử dụng trong bệnh viện:

- Sản phẩm này được thiết kế để sử dụng trong thời gian tối đa là 14 ngày.
- Không ngâm, rửa hoặc tiệt trùng.

Sử dụng tại nhà:

- Sản phẩm này được thiết kế để sử dụng trong tối đa 60 ngày trong trường hợp sử dụng tại nhà, với điều kiện tuân theo các hướng dẫn về sinh và bảo trì myAIRVO/myAIRVO 2.

Bước 1 - 7

Lắp ráp và kết nối ngăn chứa nước.

Bước 8

Đảm bảo mực nước tăng nhưng không vượt quá mực nước tối đa.



Mức nước không chính xác
Thay ngăn chứa nước MR290



Mức nước chính xác trong
ngăn chứa nước MR290

Bước 9

Kết nối ống thở với AIRVO.

Bước 10

Đảm bảo đầu nối màu xanh được lắp đúng vị trí.

Bước 11

Kết nối ống thở với khối giao tiếp bệnh nhân khi hệ thống đã ấm lên. Đặt ống thở bên dưới khối giao tiếp bệnh nhân để nước ngưng tụ chảy ra khỏi bệnh nhân.

Bước 12

Gắn kẹp ống thở với quần áo bệnh nhân hoặc ga trải giường. Lưu ý: việc gắn với quần áo bệnh nhân có thể không phù hợp với tất cả các nhóm bệnh nhân.

CẢNH BÁO

- Chỉ sử dụng cho một bệnh nhân. Việc tái sử dụng có thể dẫn đến lây truyền các chất truyền nhiễm. Cố gắng tái xử lý sẽ dẫn đến sự xuống cấp của vật liệu và khiến sản phẩm bị hỏng.
 - Sử dụng ống thở lâu hơn thời gian quy định có thể dẫn đến tổn thương nghiêm trọng, bao gồm nhiễm trùng.
 - Không sử dụng ngăn chứa nước tụ làm đầy MR290 nếu nó bị rơi hoặc bị để cho khô vì như vậy có thể dẫn đến việc làm đầy nước quá mức.
 - Không sử dụng ngăn chứa nước MR290 nếu mực nước lên cao hơn vạch mực nước tối đa vì như vậy có thể dẫn đến việc nước tràn vào đường thở của bệnh nhân.
 - Không bao giờ vận hành thiết bị nếu ống thở làm ấm bị hỏng do có lỗ, bị rách hoặc bị xoắn.
 - Không chặn luồng khí đi qua thiết bị và ống thở.
- Đề tránh bị bỏng:**
- Không để ống thở tiếp xúc trực tiếp với da trong thời gian dài.
 - Không sử dụng khi có ngọn lửa hoặc để tránh hỏa hoạn.
 - Không trang nhiệt cho bất kỳ phần nào của ống thở, ví dụ: đắp chăn, hoặc sưởi ấm trong lòng nôi trẻ để non hoặc lò sưởi trên cao cho trẻ sơ sinh, vì điều này có thể dẫn đến tổn thương nghiêm trọng.

Cẩn trọng

- Tránh tiếp xúc với hóa chất, chất tẩy rửa, hoặc chất khử trùng tay.
- Chỉ sử dụng nước vô trùng/chung cất USP để xông hoặc tương đương.

Để ngăn nước ngưng tụ:

- Sử dụng trong phòng ấm hơn 18 °C (64 °F).
- Loại bỏ/giảm thiểu tác động của bất cứ thứ gì có thể làm mát ống thở được làm ấm, ví dụ: quạt, điều hòa, cửa sổ mở.

Để quản lý nước ngưng tụ quá mức:

- Đặt AIRVO dưới chiều cao đầu bệnh nhân.
- Xả nước ngưng tụ trở lại ngăn chứa nước.
 - Ở cài đặt lưu lượng mục tiêu cao hơn, trước tiên có thể cần phải giảm cài đặt lưu lượng mục tiêu xuống 30 L/phút, để đảm bảo rằng ngưng ngưng tụ thoát ra an toàn và hiệu quả.
- Ngắt khối giao tiếp bệnh nhân khỏi ống thở đã được làm ấm.
- Nâng phần đầu nối với bệnh nhân của khối ống thở được làm ấm lên để cho phép nước ngưng tụ chảy vào ngăn chứa nước.

ur	AIRVO™ نلی اور چیمبر کٹ 900PT561
	استعمال کے لیے اشارات: نمی اور تنفسی گیزر کی فراہمی کے لیے گرم سانس لینے کی نلی۔ ہسپتالوں اور طویل مدتی نگہداشت کی سہولیات میں AIRVO™ اور 2 AIRVO™ سیریز کے نمی اور آلات کے ساتھ استعمال کے لیے۔ مریض کے انترفیس کے لحاظ سے 2 تا 60 L/min کے ہبلو پر استعمال کے لیے۔ مریض کے موافق انترفیسز: ناک کا کیٹولا، سانس کی نلی میں سوراخ والا راست کنیکشن، ماسک الٹائیٹر۔ سسٹم کی تفصیلات: سرکٹ کی لمبائی: + (6 ft) 1.8 m انٹرفیس سیٹ اپ: - ہموار سطح پر۔ - OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT984/OPT984E/OPT990/OPT990E (پوسٹا ہے OPT104x سبھی ملکوں میں دستیاب نہ ہو)۔ - سانس لینے کے لیے USP جراثیم سے پاک/مقطر پانی یا اس کے مساوی استعمال کریں۔ - یہ پروٹکٹ کسی دوا کے ساتھ استعمال کے لیے نہیں ہے۔ - تنبیہ: غیر منظور شدہ لوازمات کے استعمال سے کارکردگی میں کمی ہو سکتی ہے یا تحفظ سے سمجھوتہ ہو سکتا ہے۔ ہسپتال میں استعمال: - یہ پروٹکٹ زیادہ سے زیادہ 14 دنوں تک استعمال کرنے کے لیے ہے۔ - اسے پانی میں نہ ڈوبیں، نہ دھوئیں یا جراثیم ربائی نہ کریں۔ گھریلو استعمال: - گھریلو استعمال کے لیے یہ پروٹکٹ زیادہ سے زیادہ 60 دنوں تک استعمال کے لیے ہے، بشرطیکہ 2 myAIRVO/myAIRVO کی صفائی اور رگھو رکھو سے متعلق ہدایت پر عمل کیا جائے۔ 1 – 7 مراحل پانی کے چیمبر کو جوڑیں اور منسلک کریں۔ مرحلہ 8 یقینی بنائیں کہ پانی کی سطح زیادہ ہو لیکن پانی کی زیادہ سے زیادہ سطح سے اوپر نہ جائے۔  پانی کی ناموزوں سطح MR290 چیمبر تبدیل کریں  MR290 چیمبر میں پانی کی درست سطح مرحلہ 9 سانس کی نلی کو AIRVO سے جوڑیں۔ مرحلہ 10 یقینی بنائیں کہ نیلا کنیکٹر پوری طرح سے اپنی جگہ پر لگا ہوا ہے۔ مرحلہ 11 سسٹم کے گرم ہو جانے پر سانس کی نلی کو مریض کے انترفیس سے جوڑیں۔ سانس کی نلی کو مریض کے انترفیس سے نیچے رکھیں تاکہ تکثیفی مادہ مریض کی طرف نہ جائے۔ مرحلہ 12 سانس کی نلی کے کلب کو مریض کے لباس یا بستری سے منسلک کریں۔ نوٹ: مریض کے لباس سے منسلک کرنا مریضوں کے سبھی شاخوں کے لیے مناسب نہیں بھی ہو سکتا ہے۔ تہنات - صرف واحد مریض کے استعمال کے لیے۔ دوبارہ استعمال کے نتیجے میں اودہ مادوں کی ترسیل ہو سکتی ہے۔ دوبارہ پروسیس کرنے کی کووش کے نتیجے میں میٹریلز میں انحطاط اور پروٹکٹ نقص ہو سکتا ہے۔ - سانس لینے کی نلی کو مقررہ وقت سے زیادہ مدت تک استعمال کرنے کے نتیجے میں سنگین ضرر بشمول انفیکشن ہو سکتا ہے۔ - اگر خود کار بھرنے والا MR290 چیمبر گر گیا ہو یا خشک ہو گیا ہو تو اسے استعمال نہ کریں کیونکہ اس کے نتیجے میں چیمبر حد سے زیادہ بھر سکتا ہے۔ - اگر پانی کی سطح، پانی کی زیادہ سے زیادہ سطح والی لکیر سے اوپر چلی جاتی ہے تو MR290 چیمبر کو استعمال نہ کریں کیونکہ اس سے پانی مریض کی سانس کے راستے میں جاسکتا ہے۔ - اگر گرم سانس لینے کی نلی کو سوراخ ہونے، پھٹنے یا بیل پڑنے کی وجہ سے نقصان پہنچا ہو، تو کبھی بھی یونٹ کو نہ چلائیں۔ - یونٹ سے سانس لینے کی نلی میں ہوا کے ہبلو میں رکاوٹ نہ ڈالیں۔ جتنے سے بچنے کے لیے: - سانس لینے کی نلی کو بہت زیادہ عرصے تک جلد کے راست رابطے میں نہ رہنے دیں۔ - اگ سے بچنے کے لیے ننگے شعلوں کی موجودگی میں اسے استعمال نہ کریں۔ - سانس لینے کی نلی کے کسی حصے میں اضافی حرارت نہ پہنچنے دیں، جیسے کمبل سے ڈھکانا، یا ٹومولود کے لیے کسی انکریپٹر یا اوور بیڈ پیٹر میں اسے گرم کرنا، کیونکہ اس کے نتیجے میں سنگین ضرر پہنچ سکتا ہے۔ احتیاطی تدابیر - کیمیائی اجزاء، صفائی کے ایجنٹس، یا ہاتھ صفا (سینیٹائزر) کے رابطے سے بچائیں۔ - سانس لینے کے لیے USP جراثیم سے پاک/مقطر پانی یا اس کے مساوی استعمال کریں۔ تکثیف روکنے کے لیے: (64 °F) 18 °C سے زیادہ گرم کمرے میں استعمال کریں۔ کسی بھی ایسی چیز کو پٹائی/اس کا کٹر کم کریں جو گرم سانس کی نلی کو ٹھنڈا کر سکتا ہو، جیسے پتھار، ایر کنڈیشننگ، کھلی کھڑکی۔ زیادہ تکثیف پر قابو پانے کے لیے: - AIRVO کو مریض کے سر کی اونچائی سے نیچے رکھیں۔ - تکثیفی مادہ کو واپس پانی کے چیمبر میں بہا دیں۔ - اعلیٰ ایفای پانی کی تربیت پر، یہ یقینی بنائے کے لیے کہ تکثیفی مادہ حفاظت کے ساتھ اور مؤثر طریقے پر یہ کر پانی کے چیمبر میں چلا جائے، پہلے ایفای ہبلو کو کم کر کے 30 L/min پر کرنا ضروری ہو سکتا ہے۔ - مریض کے انترفیس کو گرم سانس کی نلی سے منقطع کریں۔ - گرم سانس کی نلی کے مریض والے سرے کو تھائیں، جس سے تکثیفی مادہ پانی کے چیمبر میں چلا جائے گا۔

id	Perangkat selang dan wadah AIRVO™ 900PT561
	Indikasi Penggunaan: Selang pernapasan yang dipanaskan untuk menghantar gas pernapasan yang dilembabkan. Untuk digunakan dengan humidifier Seri AIRVO™ dan AIRVO™ 2 di rumah sakit. Untuk digunakan pada aliran mulai dari 2 - 60 L/mnt, tergantung pada alat penghubung pasien. Alat penghubung pasien yang kompatibel: nasal cannula, koneksi langsung trakeostomi, adaptor masker. Spesifikasi Sistem: Panjang Sirkuit: 1,8 m (6 kaki) + alat penghubung Pemasangan: - Humidifier AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 (“AIRVO”) pada permukaan rata. - Alat penghubung pasien OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044 (OPT104x mungkin tidak tersedia di semua negara). - Penggunaan aksesoris yang tidak disetujui dapat mengganggu kinerja atau membahayakan keselamatan. Penggunaan di Rumah Sakit: - Produk ini dimaksudkan untuk penggunaan selama maksimal 14 hari. - Jangan merendam, mencuci, atau mensterilkan produk. Penggunaan di Rumah: - Produk ini dimaksudkan untuk penggunaan selama maksimal 60 hari di rumah selama mematuhi petunjuk pembersihan dan perawatan myAIRVO/myAIRVO 2. Langkah 1 - 7 Pasang dan hubungkan wadah air. Langkah 8 Pastikan tinggi air meningkat tapi jangan melampaui tinggi air maksimum.  Level air salah Ganti wadah MR290  Level air benar dalam wadah MR290 Gunakan air steril/air suling USP atau yang setara untuk inhalasi. Langkah 9 Hubungkan selang pernapasan ke AIRVO. Langkah 10 Pastikan konektor biru sudah terpasang dengan benar pada tempatnya. Langkah 11 Sambungkan selang pernapasan ke alat penghubung pasien setelah sistem dihangatkan. Posisikan selang pernapasan di bawah alat penghubung pasien agar kondensat mengalir menjauhi pasien. Langkah 12 Sematkan klip selang pernapasan ke pakaian atau seprai pasien. Catatan: penyematan klip ke pakaian pasien mungkin tidak sesuai untuk semua kelompok pasien. PERINGATAN - Hanya untuk dipakai pada satu pasien. Pemakaian ulang dapat menyebabkan penyebaran zat menular. Percobaan pemrosesan ulang akan mengakibatkan degradasi bahan dan menimbulkan cacat pada produk. - Menggunakan selang pernapasan lebih lama dari waktu yang ditetapkan dapat mengakibatkan cedera serius, termasuk infeksi. - Jangan gunakan wadah isi otomatis MR290 bila pernah terjerutah atau dibiarkan mengering karena dapat menyebabkan wadah terlalu penuh. - Jangan gunakan wadah MR290 jika tingkat airnya melebihi garis tingkat air maksimum karena dapat menyebabkan air memasuki saluran pernapasan pasien. - Jangan operasi unit jika selang pernapasan telah rusak dan berlubang, robek, atau tertekuk. - Jangan menghalangi aliran udara melalui unit dan selang pernapasan. Untuk menghindari luka bakar: - Jangan biarkan selang pernapasan terus bersentuhan langsung dengan kulit dalam waktu lama. - Jangan gunakan jika terdapat nyala api terbuka untuk mencegah kebakaran. - Jangan tambahkan panas ke bagian mana pun dari selang pernapasan, misalnya menutup dengan selimut, atau memanaskan dalam inkubator atau pemanas di atas kepala untuk neonatus, karena dapat mengakibatkan luka serius. Perhatian - Hindari kontak dengan bahan kimia, bahan pembersih, atau cairan pembersih tangan. - Gunakan air steril/air suling USP atau yang setara untuk inhalasi. Untuk mencegah kondensasi: - Gunakan dalam ruangan dengan suhu di atas 18 °C (64 °F). - Singkirkan/perkecil dampak segala sesuatu yang dapat mendinginkan selang pernapasan yang dipanaskan, misalnya kipas angin, AC, jendela terbuka. Untuk mengatasi kondensasi berlebihan: - Tempatkan AIRVO lebih rendah dari kepala pasien. - Alirkan kembali kondensasi ke dalam wadah air. - Pada pengaturan laju aliran target yang lebih tinggi, pengaturan laju aliran target dapat terlebih dahulu diturunkan menjadi 30 L/mnt, untuk memastikan kondensat mengalir dengan aman dan efektif. - Lepas alat penghubung pasien dari selang pernapasan dipanaskan. - Angkat selang pernapasan yang dipanaskan pada ujung pasien, biarkan kondensat mengalir ke dalam wadah air.

th	ชุดอุปกรณ์ท่อและหม้อน้ำ AIRVO™ 900PT561
	ข้อบ่งชี้ในการใช้งาน: ท่อหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวดสำหรับก๊าซในระบบหายใจที่เพิ่มความชื้นแล้ว สำหรับใช้งานกับเครื่องทำความชื้น AIRVO™ และ AIRVO™ 2 ในโรงพยาบาล สำหรับการใช้กับการไหลตั้งแต่ 2 ถึง 60 ลิตร/นาที ขึ้นอยู่กับส่วนที่สัมผัสกับผู้ป่วย อุปกรณ์ที่สัมผัสกับผู้ป่วยที่ใช้รวมได้: ท่อช่วยหายใจทางจมูก, อุปกรณ์เชื่อมต่อโดยตรงกับการเจาะคอ อุปกรณ์สำหรับต่อกันหน้ากากครอบหน้า ข้อกำหนดรายละเอียดของระบบ: ความยาวของสายต่อ: 1.8 ม. (6 ฟุต) + ส่วนสัมผัส การติดตั้ง: - เครื่องทำความชื้น AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 (“AIRVO”) บนพื้นผิวเรียบ - อุปกรณ์ที่สัมผัสกับผู้ป่วย OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (ในบางประเทศอาจไม่มี OPT104x จำหน่าย) การใช้อุปกรณ์ที่ไม่ได้รับอนุญาตอาจทำให้ประสิทธิภาพในการทำงานลดลงและก่อให้เกิดอันตรายได้ การใช้งานในโรงพยาบาล: - ผลิตภัณฑ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้งานนานที่สุด 14 วัน - อย่าแช่ล้าง ล้าง หรือฆ่าเชื้อ การใช้งานในบ้าน: - ผลิตภัณฑ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อการใ้ใช้งานนานที่สุด 60 วัน โดยปฏิบัติตามคำแนะนำในการทำความสะอาดและบำรุงรักษา myAIRVO/myAIRVO 2 ที่ให้ไว้ 1 - 7 ขั้นตอน การประกอบและต่อเข้ากับหม้อน้ำ 8 ขั้นตอน ตรวจสอบให้แน่ใจว่าระดับน้ำเพิ่มขึ้นแต่ต้องไม่เกินระดับน้ำสูงสุด  ระดับน้ำไม่ถูกต้อง เปลี่ยนหม้อน้ำ MR290  เปลี่ยนระดับน้ำในหม้อน้ำ MR290 ให้ถูกต้อง ใช้น้ำปราศจากเชื้อ/น้ำกลั่น USP สำหรับการหายใจเข้า หรือใช้น้ำที่มีคุณสมบัติเทียบเท่า 9 ขั้นตอน ต่อท่อหายใจ AIRVO 10 ขั้นตอน ตรวจสอบให้แน่ใจว่าตัวต่อสีน้ำเงินอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง 11 ขั้นตอน ต่อท่อหายใจเข้ากับส่วนสัมผัสกับผู้ป่วยเมื่ออุ่นเครื่องระบบแล้ว วางท่อหายใจให้ต่ำกว่าส่วนสัมผัสกับผู้ป่วยเพื่อให้น้ำที่เกิดจากการควบแน่นไหลออกจากผู้ป่วย 12 ขั้นตอน หนีบอุปกรณ์หนีบท่อหายใจเข้ากับเสื้อผ้าหรือเตียงของผู้ป่วย หมายเหตุ: การหนีบทับเสื้อผ้าของผู้ป่วยอาจไม่สะดวกสบายต่อผู้ป่วยทุกคน คำเตือน - สำหรับใช้กับผู้ป่วยคนเดียวเท่านั้น การใช้ซ้ำอาจทำให้เกิดการแพร่กระจายของสารคัดหลั่ง การพยายามนำไปใช้กับผู้อื่นจะทำให้วัสดุเสื่อมสภาพและทำให้เกิดการติดเชื้อซ้ำ - การให้ท่อหายใจนานกว่าเวลาที่ระบุอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บร้ายแรงรวมถึงการติดเชื้อ - ห้ามใช้หม้อน้ำแบบเดิมอัตโนมัติ MR290 หากมีการกดหล่นหรือถูกปล่อยทิ้งไว้จนแห้งเนื่องจากอาจทำให้หม้อน้ำเดิมน้ำมากเกินไป - อย่าใช้หม้อน้ำ MR290 หากระดับน้ำสูงกว่าเส้นระดับน้ำสูงสุด เนื่องจากอาจทำให้น้ำเข้าทางเดินหายใจของผู้ป่วย - ห้ามใช้เครื่องหากท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวดชำรุดร้าว ถูกรบกวน หรือมีตำหนิ - อย่าปิดกั้นการไหลของอากาศผ่านเครื่องและท่อหายใจ เพื่อหลีกเลี่ยงการไหม้พอง: - อย่าให้ท่อหายใจสัมผัสกับผิวหนังเป็นเวลานาน - ห้ามใช้สเปรย์เป่าผิว เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดแผลไหม้ - ห้ามให้ความร้อนที่ส่วนใดส่วนหนึ่งของท่อหายใจหรือส่วนสัมผัส เช่น การคลุมด้วยผ้าห่ม หรือการอุ่นท่อหายใจในเครื่องอบ หรือห้ามใช้เครื่องทำความร้อนเหนือศีรษะสำหรับทารกเกิดเนื่องจากอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บสาหัส ข้อควรระวัง - อย่าสัมผัสกับสารเคมี สารทำความสะอาด หรือน้ำยาล้างมือ - ใช้เพียงน้ำปราศจากเชื้อ/น้ำกลั่น USP สำหรับการหายใจเข้า หรือใช้น้ำที่มีคุณสมบัติเทียบเท่าเท่านั้น เพื่อป้องกันเกิดการควบแน่นของหยดน้ำ: - ให้ใช้งานในห้องที่มีอุณหภูมิสูงกว่า 18 °C (64 °F) - กำจัด/ลดสิ่งกีดขวางที่ให้อุณหภูมิช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวดเย็นลง เช่น พัดลม เครื่องปรับอากาศ และเครื่องทำความต่าง การจัดการการเกิดการควบแน่นของหยดน้ำส่วนเกิน: - วาง AIRVO ใต้ความสูงของศีรษะผู้ป่วย - ระบณน้ำที่เกิดจากการควบแน่นกลับสู่หม้อน้ำ - ที่การตั้งค่าอัตราการไหลของเป้าหมายที่สูงกว่าอาจจำเป็นต้องลดการตั้งค่าการไหลของเป้าหมายใน 30 ลิตร/นาทีเพื่อให้แน่ใจว่ามีการระบายน้ำที่เกิดจากการควบแน่นอย่างปลอดภัยและประสิทธิภาพ - ถอดส่วนสัมผัสกับผู้ป่วยออกจากท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวด - ยกปลายท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวดของผู้ป่วยขึ้นให้น้ำที่เกิดจากการควบแน่นไหลกลับเข้าสู่หม้อน้ำ

Kit Kebuk dan Tiub AIRVO™

ms

900PT561

Indikasi Penggunaan:

Tiub pernafasan panas untuk penghantaran gas respirasi lembap.

Untuk digunakan bersama alat pelembap AIRVO™ dan myAIRVO™ 2 Series di hospital atau fasiliti penjagaan jangka panjang.

Untuk digunakan pada aliran dari 2 hingga 60 L/min bergantung pada antara muka pesakit.

Antara muka pesakit yang sesuai: kanula hidung, penyambung langsung trakeostomi, penyesuai topeng.

Spesifikasi Sistem:

Panjang Litar: 1.8 m (6 kaki) + antara muka

Pemasangan:

- Letakkan alat pelembap AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO™/myAIRVO 2 ("AIRVO") di atas permukaan yang rata.
 - Antara muka pesakit OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x mungkin tidak tersedia di semua negara).
 - Gunakan air suling/steril USP sahaja untuk penyedutan, atau air yang setara.
 - Produk ini tidak boleh digunakan dengan mana-mana ubat.
- Amaran: Penggunaan aksesori yang tidak diluluskan boleh menjejaskan prestasi produk atau membahayakan keselamatan.

Untuk Kegunaan Di Hospital:

- Produk ini bertujuan untuk digunakan selama maksimum 14 hari.
- Jangan rendam, basuh atau sterilkan produk ini.

Untuk Kegunaan Di Rumah:

- Produk ini bertujuan untuk digunakan di rumah selama maksimum 60 hari sekiranya arahan pembersihan dan penyelenggaraan myAIRVO/myAIRVO 2 dipatuhi.

Langkah 1 - 7

Pasang dan sambungkan kebuk air.

Langkah 8

Pastikan aras air meningkat tetapi tidak melebihi aras air maksimum.



Aras air tidak betul Gantikan kebuk MR290



Aras air yang betul dalam kebuk MR290

Langkah 9

Sambungkan tiub pernafasan kepada AIRVO.

Langkah 10

Pastikan penyambung biru disambungkan sepenuhnya pada tempatnya.

Langkah 11

Sambungkan tiub pernafasan kepada antara muka pesakit sebaik sahaja sistem telah melalui pemanasan. Letakkan tiub pernafasan di bawah antara muka pesakit supaya pemeluwapan mengalir jauh daripada pesakit.

Langkah 12

Sambungkan klip tiub pernafasan kepada pakaian atau alas katil pesakit. Nota: penyambungan ke pakaian pesakit mungkin tidak sesuai untuk semua kumpulan pesakit.

AMARAN

- Untuk penggunaan seorang pesakit sahaja. Penggunaan semula boleh mengakibatkan pemindahan bahan berjangkit. Cubaan untuk memproses semula akan menyebabkan kerosakan bahan dan kecacatan produk.
- Penggunaan tiub pernafasan lebih lama daripada masa yang dinyatakan boleh menyebabkan kecederaan serius termasuk jangkitan.
- Jangan gunakan kebuk isian automatik MR290 jika kebuk itu pernah terjatuh atau dibiarkan kering kerana keadaan ini boleh menyebabkan kebuk terlebih isi.
- Jangan gunakan kebuk MR290 jika paras air naik melebihi garisan paras air maksimum kerana ini boleh menyebabkan air memasuki salur pernafasan pesakit.
- Jangan sesekali mengendalikan unit jika tiub pernafasan sudah rosak akibat berlubang, koyak atau berpintal.
- Jangan sekat aliran udara daripada melalui unit dan tiub pernafasan.

Untuk mengelakkan lecuhan:

- Jangan biarkan tiub pernafasan kekal bersentuhan dengan kulit dalam tempoh yang berpanjangan.
- Jangan guna produk berhampiran api yang menyala untuk mengelakkan kebakaran.
- Jangan tambah haba pada sebarang bahagian tiub pernafasan cth. menutup tiub dengan selimut, atau memanaskannya di dalam inkubator atau pemanas atas untuk neonat, kerana tindakan ini boleh menyebabkan kecederaan serius.

Langkah berjaga-jaga

- Elakkan bersentuhan dengan bahan kimia, agen pembersih atau cecair pembasmi kuman tangan.
- Gunakan air suling/steril USP sahaja untuk penyedutan, atau air yang setara.

Untuk mencegah pemeluwapan:

- Gunakan di dalam bilik yang suhunya melebihi 18 °C (64 °F).
- Alihkan/kurangkan sebarang keadaan yang boleh menyejukkan tiub pernafasan panas, cth. kipas, penyaman udara dan tingkap yang dibuka.

Untuk mengendalikan pemeluwapan yang berlebihan:

- Letakkan AIRVO lebih rendah daripada kepala pesakit.
- Alirkan pemeluwapan kembali ke dalam kebuk air.
 - Pada tetapan aliran sasaran yang lebih tinggi, mungkin ada keperluan untuk mengurangkan tetapan aliran sasaran kepada 30 L/min terlebih dahulu bagi memastikan pemeluwapan dialirkan secara selamat dan berkesan.
- Cabut antara muka pesakit daripada tiub pernafasan panas.
- Angkat tiub pernafasan panas pada bahagian hujung tiub pesakit untuk membolehkan pemeluwapan mengalir ke dalam kebuk air.